
TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

1. Taalnieuws

- Op gemeentescholen van de Vlaams-Brabantse gemeente Merchtem mag vanaf dit schooljaar alleen nog Nederlands gesproken worden.

Bron: Taalunieversum, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1467-564>

- De EU gaat slordig om met vertaalkosten.

Bron: EUObserver, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1468-564>

- Het mooiste Beierse woord is 'fei'.

Bron: Bayerischer Rundfunk, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1469-564>

2. Woord van de week: 'roadtrain'

Deze week brachten de media het nieuws dat een proef met vrachtwagencombinaties met twee of meer aanhangwagens met succes is afgerond. Deze combinaties rijden al langer rond in Amerika en in Australië. Ze staan in het Angelsaksische taalgebied bekend als 'roadtrains'. In het Nederlands is dat woord overgenomen. 'Roadtrain' wordt weliswaar her en der vertaald als 'wegtrein', maar dat woord vindt weinig ingang, misschien omdat het van oudsher gereserveerd is voor het voertuig met karretjes erachter dat in pretparken en toeristische centra als een trein rondrijdt, maar dan op de weg in plaats van op rails. Een synoniem van 'roadtrain' dat wel vaak wordt gebruikt, luidt: 'XXL-truck' - een heel grote truck dus.

3. Extra: Nederlands integreren in andere schoolvakken

Aan de Nederlandse taal wordt in het vmbo en het mbo steeds minder aandacht besteed in aparte lessen. In plaats daarvan worden de belangrijkste onderdelen van het vak geïntegreerd in andere vakken. Is dat goed voor de beheersing van het Nederlands? De taalkundige Frank Jansen bespreekt op de website van Onze Taal de voors en tegens. Bezoekers mogen ook stemmen.

Website Onze Taal: <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1470-564>

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv. Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd. Aanmelden of afmelden als abonnee: <http://www.taalpost.nl>.

van Dale **OnzeTaal**